

[Förslag på text att lägga upp på bolagets hemsida vid introduktion av nya allmänna standardvillkor – SVEA2015]

Vänligen notera att [ange bolagsnamn]från och med december 2015 hänvisar till den av Skogsindustrierna, Svenskt Trä, reviderade versionen av trävarukontraktet SVEA2015 (kontrakt för inhemsk försäljning) [infoga länk], vilket ersätter tidigare gällande SVEA2009 och Export-Svea85.

SVEA2015 är reviderat för att dels uppfylla idag gällande EN-standarder avseende bl.a. fuktkvotsmätning och sortering, dels för att bättre reglera båda parterers rättigheter och skyldigheter i samband med försäljning av trävaror.

Följande kan noteras särskilt:

- SVEA2015 **ersätter även Export-Svea85** vilket kontrakt var avsett för att tillämpas framförallt vid en affär mellan sågverk och grossist för en direkt export. Detta avtal innehöll särbestämmelser avseende bland annat reklamationsrätten. Dessa villkor är nu införda i och omhändertagna av bestämmelserna i SVEA2015. Det innebär att Export-Svea85 ersätts i sin helhet av SVEA2015 och därmed inte längre bör tillämpas. Export-Svea85 kommer därmed att tas bort från Svenskt Träs hemsida.
- SVEA2015 hänvisar till sorteringsreglerna i SS-EN1611-1 med en omvandlingstabell innebärande att en specifikation som av gammal hävd/tradition i branschen anger OS, Kvinta, Utskott och Vrak enligt Sortering av sågat virke av furu och gran, 1960, (Gröna boken) eller möjligen A, B, C och D enligt Nordiskt trä – Sorteringsregler, 1994, (Blå boken) ändå kommer att tolkas enligt reglerna G4-0 till G4-4.
- Säljaren är skyldig att erlægga vite vid försenad leverans.
- Köparen är såsom tidigare skyldig att erlægga betalning även om varan är reklamerad med den skillnaden att köparen nu kan välja att säkerställa betalningen istället för att betala säljaren direkt.
- Parternas ansvarsbegränsning är tydligare reglerad och med ett angivet tak.

Mer information om vad som är förändrat i SVEA2015 i jämförelse med SVEA2009/Export-Svea 85 hittar ni i avtalskommentaren som enkelt går att laddas ned via nedanstående länk, <http://www.svenskttra.se>.

English version

Please note that since December 2015 [insert company name] refers to the, by the Swedish Forest Industries Federation, Swedish Wood, revised version of the timber trade contract SVEA2015 (for domestic sales) [insert link] which contract replaces both SVEA2009 and Export-Svea85.

Please note the following:

- SVEA2015 also **replaces Export-Svea85**, which contract was intended mostly for a domestic sale between a sawmill and a wholesaler for a direct export by the wholesaler. This contract contained a number of special provisions, such as the terms of claim. These

terms and conditions have been inserted and taken care of within SVEA2015. Consequently, Export-Svea85 is replaced in its entirety and shall no longer be referred to. Export-Svea85 will no longer be published and available on Swedish Wood's website. SVEA2015 refers to SS-EN 1611-1 with a conversion table whereby a specification in which the parties have defined the quality in terms of U/S, V, VI and VII according to Sortering av sågat virke av furu och gran, 1960, (Gröna boken/Green book) or A – D according to Nordiskt trä – Sorteringsregler, 1994, (Blå boken/Blue book) still will be interpreted in accordance with the rules G4-0 to G4-4.

- The Seller is obligated to pay liquidated damages in case of the Seller's delay.
- The Buyer is, in accordance with current regulations, obligated to effect payment also in case of a claim with the difference that the Buyer, in accordance with the terms in SVEA2015, may chose to make a deposit of the disputed amount or to pay in accordance with the payment terms.
- Limitation of liability under the contract is more clearly regulated and a cap is inserted.